**Mika Tagaito**

**Industrial Translator**

3-9-7 -105, Shiratori, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, 215-0024 Japan

Phone : +81-(0)90-3683-0427 E-mail : MikaTagaito@gmail.com
Skype ID: live:mommy19551112\_1

**Nationality: Japanese**

**OBJECTIVE**

* Seeking English-Japanese translation

**SUMMARY**

After graduating from university, I was on board domestic and international flights as a cabin crew. I had many opportunities to directly learn various customs and habits from the scenery I saw on the plane and at the places I visited, and the people I met. After quitting the cabin crew, I have been working to teach English from kindergarten to junior high school students, hoping to convey my experience to children. Since I started working at school, I have met children who are enrolled in special needs class. There are children who have no language, children who are physically handicapped, and children with various other disabilities. I'm always thinking about what kind of words I should speak to convey and communicate with each other. I also think that the job of translation is to translate into natural Japanese while imagining the person to read and always thinking about how to translate it well. It's more difficult to choose words because there is no other person in front of me, but I enjoy working on it.

**Language pairs: English -Japanese**

**Translation volume**

* Translatable days : **7days a week**
* Available time : **8hours weekdays, 5hours on weekends**
* Number of words that can be processed : about **1000~1200words a day**

**Areas Of Expertise**

**Education / Sightseeing / General**

**Notable accomplishments:**

Post-Editing for various industries. Editing targets that had mechanical errors such as capitalization/ punctuation, grammar errors, terminology inconsistencies, and missing words. Resolved other issues that are often a poor source text and result in poor readability of the target text.

**Translation environment**

* OS/Software： Windows 10 Pro/Microsoft Office Home and Business
* SDL Trados Studio 2021 SR1 - 16.1.4.4184

**WORK EXPERIENCE**

April 2020 – Present **Industrial Translator**

April 2008 – March2021 **Public Junior High School in Kawasaki**, Kanagawa Japan

 ***Teacher***

* Teaching English for junior high school students and students with disability
* Taking care of a physically handicapped students

April 1998 – March 2008 **ECC Junior English School (at home)**, Saitama Japan

 ***Home Teacher***

* Taught English to children 3 to 15years
* **Translated how to put out garbage for foreigner**
* **Translated the notice to parents of foreign children attending a nursery school**

September 1985 – April 1986 **IBM Japan Ltd. (Asia Pacific Group)**, Tokyo Japan

 ***Secretary assistant of Overseas Human Resources Department***

* Filed resumes of assignees from overseas
* **Translated a letter from assignees from overseas**
* **Translated the housing rental contract**

April 1982 – March 1985 **Bogunan English School for Children**, Tokyo Japan

 ***Teacher***

* Taught English to Children 8 to 15years
* Planned and Proposed to incorporate phonics in the teaching method
* Developed teaching materials using phonics

August 1977 - December 1980 **Japan Air Lines,** Tokyo Japan

 ***Cabin Attendant***

* Cared for various passengers on board, including meal service and security

**EDUCATION**

 Translation Entrepreneurship Community, 2019 - present

Komazawa University, Tokyo, Japan

* Bachelor of Arts (English Literature), March 1978